MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI

Seduta tat-12 ta' Dicembru, 2011

Citazzjoni Numru. 891/2011

L-Avukat Dottor Michael Grech bhala mandatarju specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta' estera Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit

vs

Dr. Martin Fenech u P.L. Veronica Rossignaud gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil Al Khat Al Azraq Shipping Agency ta' Bighazi, Libja b'digriet tat-13 ta' Ottubru 2011

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tat-12 ta' Settembru 2011 li jghid hekk:

1. Illi s-socjeta' attrici Unilever plc ta' Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD, Renju Unit, hija proprjetarja ta'

diversi markji, fosthom il-markju "DOVE" u "REXONA" liema markju huma wzati mis-socjeta' attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal shower gels, kremi, shampoos, deodorants, moisturisers, hair creams, wipes u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti "A", "B", "C" u "D";

2. Illi s-socjeta' attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta industrijali tal-istess markju "DOVE" u "REXONA" fil-komplessita tieghu irregistrat fir-Registru tal-Markji f'Malta taht Trademark No 18163, Trademark No 24930 (Dok "A"), Trademark No 34642 (Dok "B"), Trademark No 34643 (Dok "C") u Trademark No 29936 (Dok "D") u dan kollu ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intelletwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, liema markju huwa wkoll irregistrat bhala Trademark Komunitarja mal-"Office for Harmonization in the Internal Market" tal-Unjoni Ewropeja (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht in-numri 04248738, 004014734, 003997608, 005238571 u 001408921;

3. Illi jirrizulta illi fil-5 t' Awwissu 2011 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM BELLINI", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' prodotti li jgibu l-markju "DOVE" u "REXONA" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti liema konsenja tikkonsisti mis-segwenti; (i) sebgha u tletin elf mitejn u tmienja u erbghin (37,248) flixkun deodorant; (ii) tmintax-il elf erba' mija u tnejn u tletin (18,432) deodorant roll-on; (iii) disat elef hames mija u tnejn u hamsin (9,552) flixkun shampoo; (iv) sitt mitt (600) beauty packet; u (v) tlieta u ghoxrin elf tlett mija u tmienja u ghoxrin (23,328) sapuna, b'Container Numru GESU 4485795 u li m'humiex genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414;

4. Illi mill-Polza ta' Kargu Numru AE1320106 (Dok "E") jirrizulta li l-konsenjatarju tal-prodotti in kwistjoni huwa indikat bhala Al Khat Al Azraq Shipping Agency ta' Bighazi, Libja, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-Shipper huma Blue Line Shipping & Cargo L.L.C ta' Dubai, UAE;

5. Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-proprjeta intellettwali huwa projbit skond l-artikolu 4 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta’ Malta;

6. Illi dawn il-prodotti in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta intellettwali tas-socjeta attici skond l-artikolu 2(1)(a)(i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414, li favur taghha huwa rregistrat l-markju “DOVE” u “REXONA” u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet ta’ proprjeta intellettwali tas-socjeta’ attrici skond l-artikolu 2(1)(b) tal-istess Kap. 414, kif ukoll jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta intellettwali tas-socjeta attrici skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003 li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravvjenu certi drittijiet ta’ proprjeta intellettwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravvjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif jirrizulta minn analizi li ghamlu rapprezentanti tas-socjeta’ attrici;

7. Illi din il-konsenja ta’ prodotti bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-Kap. 414 wara l-applikazzjonijiet bil-miktub li ghamlet is-socjeta’ attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista’ jiddeciedi dwar il-kaz (kopja ta’ l-applikazzjoni immarkata bhala (Dok. “F”);

Ghaldaqstant ir-rikorrenti jitolbu bir-rispett illi dina l-Onorabbli Qorti joghgobha:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-prodotti in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta’ attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b’piraterija (skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona

hielsa jew mahzen hieles ta’ din il-konsenja ta’ prodotti li tikkonsisti mis-segwenti (i) sebgha u tletin elf mitejn u tmienja u erbghin (37,248) flixkun deodorant; (ii) tmintax-il elf erba’ mija u tnejn u tletin (18,432) deodorant roll-on; (iii) disat elef hames mija u tnejn u hamsin (9,552) flixkun shampoo; (iv) sitt mitt (600) beauty packet; u (v) tlieta u ghoxrin elf tlett mija u tmienja u ghoxrin (23,328) sapuna b’Container Numru GESU 4485795, da parti tas-socjeta’ konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta’ attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta’ proprjeta intellettwali tas-socjeta’ attrici in kwantu li m’humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f’isem is-socjeta’ attrici bin-numri 18163, 24930, 34642, 34643 u 29936 (fir-Registru tal-Markji ta’ Malta;

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ din l-imsemmija konsenja ta’ prodotti jikkostitwixxu vjolazzjoni tal-artikolu 21(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f’isem is-socjeta’ attrici bin-Numri 18163, 24930, 34642, 34643 u 29936 fir-Registru tal-Markji ta’ Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-Trademarks Komunitarju Numri 04248738, 004014734, 003997608 005238571 u 001408921; registrati f‘isem is-socjeta’ attrici (dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta’ Dicembru 1993 fuq it-Trademark Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja));

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta’ attrici a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu l-prodotti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tal-konvenut, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista’ skond it-termini tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta Intellettwali (Mizuri

Intrakonfini) – Kap. 414 tal-Ligijiet ta’ Malta u/jew skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta’ Lulju 2003, fil-konfront tas-socjeta’ attrici;

6. Tordna lis-socjeta’ konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-prodotti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta’ intimata ingunta minn issa biex tidher ghas-subizzjoni;

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. A sa Dok. G;

Rat id-digriet tat-13 ta’ Ottubru 2011 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entita` intimata;

Rat li r-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tat-18 ta’ Novembru 2011 fejn ecceppew li:-

1. Illi l-esponenti mhuwiex edott mill-fatti u jirrizerva li jossottometti risposta ulterjuri meta jkun jaf il-fatti;

2. Salv risposta ulterjuri;

Rat il-lista tax-xhieda tal-istess kuraturi deputati;

Rat il-verbal tas-seduta mizmuma fit-30 ta’ Novembru 2011 fejn meta ssejhet il-kawza deher biss Dr. Martin Fenech kuratur. Il-Qorti ghamlet referenza ghar-rikors tas-socjeta’ attrici ghal korrezzjoni fir-rikors promotur fejn l-istess kuratur irrimetta ruhu ghad-decizjoni tal-istess Qorti fejn gew korretti l-atti. Inoltre l-kuratur iddikjara li ma rceva ebda risposta minghand l-assistit tieghu. Billi l-atti bil-miktub huma konkluzi, il-kawza giet differita ghas-sentenza in difett d’ostakolo ghat-12 ta’ Dicembru 2011;

Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza, inkluz ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati ghall-entita’ estera.

Ikkunsidrat

Illi s-socjeta’ attrici hija proprjetarja tal-markji “DOVE” u “REXONA” u dan kif jirrizulta mill-att promotorju ta’ din il-kawza u wkoll mir-registrazzjoni ta’ trademarks skond Dok. A sa D annessi mal-istess cioe dawk registrati Malta bin-numri 18163, 24930, 34642, 34643 u 29936, kif ukoll dawk Komunitarji bin-numri 04248738, 004014734, 003997608, 005238571 u 001408921.

Illi fil-fatt jirrizulta mix-xhieda ta’ George Agius, Ufficjal tal-Kontrollur tad-Dawna (Dok. MG2) li taht l-awtorita’ tal-Kontrollur tad-Dwana ssospenda r-rilaxx tal-container numru GESU4485795 kontenenti fost ohrajn oggetti konsistenti f’ sebgha u tletin elf mitejn u tmienja u erbghin (37,248) flixkun deodorant, tmintax-il elf erba’ mija u tnejn u tletin (18,432) deodorant roll-on, disat elef hames mija u tnejn u hamsin (9,552) flixkun shampoo, sitt mitt (600) beauty packet, u tlieta u ghoxrin elf tlett mija u tmienja u ghoxrin (23,328) sapuna bil-markji tas-socjeta’ attrici u waslu fil-port hieles ta’ Malta (*Malta Freeport*) waqt il-kors ta’ procedura ta’ trasbord (*transhipment*). L-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta` attrici dwar din is-sejba f’cirkustanzi suspetti sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta’ drittijiet dwar proprjeta intellettwali.

Illi l-istess kontejner kien wasal Malta fuq il-vapur CMA CGM BELLINI fil-5 ta’ Awwissu 2011, u nfetah, u l-oggetti nzammu mill-Ufficjali tad-Dwana fuq suspett li kienu foloz, u fil-fatt minn ezamijiet li saru gie kkonfermat li tali oggetti kienu fil-fatt kontrafatti u li kienu destinati lis-socjeta’/entita’ intimata (Dok. MG1) kif jidher mill-affidavit ta’ Stephen Beale Trade Mark Counsel tas-socjeta’ attrici proprjetarja tal-markji in kwistjoni.

Illi minn dan kollu jidher li l-allegazzjonijiet attrici gew ilkoll ippruvati u dan permezz tax-xhieda u dokumenti kollha esebiti u fil-fatt lanqas biss hemm ebda kontestazzjoni u ghalhekk it-talbiet attrici qed jigu milqugha bil-mod hawn indikat u tali oggetti ghandhom jigu distrutti a spejjez tal-istess entita' konvenuta, liema spejjez huma wkoll indikati fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana datat 25 ta' Ottubru 2011 Prospett Dok. MG2 kif ukoll f'dokumenti ippresentati mis-socjeta' attrici inkorporati fi Prospett Dok. MG1 b'kollox €9,293.06.

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara li l-oggetti konsistenti f'sebgha u tletin elf mitejn u tmienja u erbghin (37,248) flixkun deodorant, tmintax-il elf erba' mija u tnejn u tletin (18,432) deodorant roll-on, disat elef hames mija u tnejn u hamsin (9,552) flixkun shampoo, sitt mitt (600) beauty packet, u tlieta u ghoxrin elf tlett mija u tmienja u ghoxrin (23,328) sapuna bil-markji "DOVE" u "REXONA", u jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien sab li l-container numru GESU4485795 kien fih l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta` attrici *stante* li falsifikati;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-konvenuta u a spejjez taghha;

3. Tordna lis-socjeta' konvenuta ghandha tbati l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni talba attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-oggetti ghal-lok tal-hazna, tal-hazna stess u tat-trasport mil-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, kif elenkati kollha fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana Dok. MG2 fl-atti tal-kawza u fil-prospett markat Dok. MG1, b'kollox ammontanti ghal

disgha elef mitejn u tlieta u disghin euro u sitt centezmu (€9,293.06);

4. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba peress li ma hemmx bzonnha;

Bl-ispejjez kontra s-socjeta`/entita` konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

---------------------------------TMIEM---------------------------------